

УДК 811.161.1(075.8)

Л. А. Мадениян

L. A. Madenyan

Мадениян Лариса Арамаисовна, канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Ширакский государственный университет им. М. Налбандяна, г. Гюмри, Армения.

Madenyan Larisa Aramaisovna, candidate of pedagogical Sciences, associate Professor «Shirak State University named after M. Nalbandyan» Foundation, Gyumri, Armenia.

О НЕКОТОРЫХ ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМАХ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ОСНОВЕ ТЕКСТА В РАМКАХ ШКОЛЬНОГО ПРОФИЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ABOUT SOME LINGUOMETODIC PROBLEMS OF STUDYING THE RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN BASED ON THE TEXT WITHIN THE SCHOOL OF VOCATIONAL SCHOOL EDUCATION

Аннотация. В статье рассматривается проблема преподавания русского языка как иностранного в профильных классах старшей школы РА, требующая привлечения специфических методов и приемов обучения. Приводится фрагмент работы с текстовым материалом с привлечением инновационных методов.

Annotation. The article deals with the problem of teaching Russian as a foreign language in the specialized classes of the RA high school, which require the involvement of specific methods and teaching methods. Fragments of work with educational text material involving innovative methods are presented.

Ключевые слова: профильное обучение, компетентностный подход, синквейн, содержание образования, текстоориентированное обучение, национальная школа.

Keywords: specialized education, competence approach, sinquan, content of education, text-aware learning, the national school.

В настоящее время в Республике Армения сложились такие условия в преподавании русского языка, когда на первый план выдвигаются и практическое владение языком, и речевая направленность речевого учебного процесса с его максимальной приближённостью к условиям естественного общения, и приобретение профессиональных знаний и умений именно на русском (иностранном для наших учащихся) языке становится востребованной. Важным направлением образовательной политики Республики Армения является воспитание у школьников понимания важности и необходимости изучения иностранных языков, в частности, русского языка, что является необходимым условием самосохранения и развития нации, выхода республики на передовые позиции научно-технического прогресса, особенно в сфере высоких технологий, вхождения в международное экономическое и образовательное пространство [4]. Переход школы на новые образовательные стандарты, в основу которых положен компетентностный подход к обучению, дает основание говорить о назревшей необходимости изменения и в структуре образования. Отвечая на вызовы времени, методика преподавания русского языка как иностранного на базе коммуникативного метода разрабатывает концепции межкультурного образования и компетентностного подхода. Профильное обучение в старших классах Армении ориентировано на индивидуализацию обучения и социализацию обучающихся [4].

Актуальность нашей темы исследования обусловлена введением в практику аттестации выпускников в форме Единого государственного экзамена по русскому языку. В работе учителя русского языка в школе, где иностранный (английский или немецкий) представлен в недостаточной степени, и выпускники, в большинстве своём, выбирают в качестве экзаменационного предмета по выбору русский язык, возникла проблема: противоречие между общим снижением уровня культуры речи учащихся и высоким требованием общества, заявленным в Госстандарте, – развитие языковой личности, способной анализировать информацию, содержащуюся в тексте, создавать собственное речевое высказывание и применять результаты на практике [4, с. 7-9]. Учитель вынужден прибегать к таким формам деятельности, как постоянный подбор текстового материала, разработка заданий к текстам, при этом нужно всегда помнить о том, чтобы соблюдать учебный план, а в 12 классе – еще и подготовить учащихся к выпускному экзамену по русскому языку.

Системный подход к обучению русскому языку в профильных классах ориентирует преподавателя на обучение языку как системному образованию и обучение культуре страны изучаемого языка, результатом которого является сознательное усвоение учащимися практически необходимых знаний, и на развитие на их основе у учащихся речевых умений. Особое место в системе общего образования в Армении занимает русский язык, что обусловлено его функциями. Изучение русского языка на базовом уровне направлено на формирование общей культуры и связано с мировоззренческими, воспитательными и развивающими задачами общего образования, задачами социализации. Упор делается на развитие культурологической и коммуникативной компетенции.

В настоящее время в высшей школе сформировалось мнение о необходимости дополнительной специализированной подготовки старшеклассников для прохождения вступительных испытаний и дальнейшего образования в вузах. Традиционная непрофильная подготовка старшеклассников в общеобразовательных учреждениях привела к нарушению преемственности между школой и вузом, породила многочисленные подготовительные отделения вузов, репетиторство. Анализ состояния преподавания русского языка в старших классах города Гюмри РА свидетельствует о наличии трех уровней обучения: базового, профильного и углубленного. Базовый уровень полностью обеспечивает как обучение в общеобразовательных классах, так и индивидуальную образовательную траекторию, выбранную в рамках естественнонаучного, математического, технического и гуманитарного профилей. Несоответствие современных требований к речевой подготовке выпускника общеобразовательной школы заставляет задуматься о приоритетах в обучении русскому языку, объеме обязательной информации в школьном курсе, а также формах и методах обучения.

Учебный предмет «Русский язык» занимает особое место: он является не только **объектом** изучения, но и **средством** обучения. Русский язык обеспечивает развитие интеллектуальных и творческих способностей ребенка, развивает его абстрактное мышление, память и воображение, формирует навыки самостоятельной учебной деятельности, самообразования и самореализации личности. В соответствии с программой профильного обучения на уроках русского языка учитель должен ориентировать обучающихся на «получение гуманитарного образования», поэтому у выпускника профильного гуманитарного (или филологического) класса должны быть знания о «лингвистике как науке» и «взаимосвязи основных единиц и уровней языка; языковой норме, ее функциях». Обучение должно быть ориентировано на осознание возможности «различных интерпретаций» языковых явлений. Учитель русского языка профильной школы обязан не просто быть специалистом высокого уровня, соответствующим профилю и специализации своей деятельности, но и должен обеспечивать: вариативность и личностную ориентацию образовательного процесса; практическую ориентацию образовательного процесса с введением интерактивных, деятельностных компонентов (проектно-исследовательские и коммуникативные методы); завершение профильного самоопределения старшеклассников и формирование компетентностей, необходимых для продолжения образования в соответствующей сфере профессионального образования.

Задачи, стоящие перед курсом «Русский язык» в гуманитарных классах, могут быть успешно решены, если на занятиях и в самостоятельной работе использовать все виды языкового анализа. Фонетический, морфемный, морфологический, синтаксический виды анализа базируются на ранее полученных знаниях. Большое место должно быть отведено орфографическому и пунктуационному анализу, что обеспечивает прочные знания и повышает качество грамотного письма, культуру владения языком, совершенствует умения и навыки нормативного использования языковых средств. В соответствии с современными требованиями коммуникативной направленности в обучении русскому языку необходимо анализировать тексты разных жанров. Несомненным условием достижения современного качества образования является введение курсов по выбору (элективные курсы), которые должны играть важную роль в системе профильного обучения на старшей ступени школы. Элективные курсы помогут школьнику подготовиться к сдаче ЕГЭ по этому предмету на повышенном уровне. Концепция преподавания русского языка в старшей школе признает важным речевую направленность учебного процесса. Формирование речевых умений приобретает особую значимость в процессе обучения русскому языку, а значит, больше внимания должно «уделяться анализу текстов различных стилей и типов речи; развитию монологической речи учащихся; формированию умений рассуждать на предложенную тему, приводя тезис, аргументы и делая вывод, то есть должен идти целенаправленный процесс обучения комментированию текстов, созданию собственных текстов» [3, с. 3-4].

Реализации лингвокультурологического подхода в обучении школьников-билингвов русскому языку способствуют тексты, знакомящие учащихся с культурными, национальными ценностями русского народа как носителя изучаемого языка. Углубленное обучение гуманитарным предметам (и русскому языку как одному из предметов гуманитарного профиля) предопределяет выбор профессии в области филологии и педагогики. При анализе текста развиваются ключевые составляющие интерпретационной компетентности учащихся, включающие: умение определять эмоциональную тональность текста; умение видеть и анализировать подтекстовую информацию, умение анализировать концептуальное содержание текста.

Виды учебной деятельности на каждом новом уровне обучения расширяются и усложняются за счет роста самостоятельности и креативности обучения: на профильном уровне изучения русского языка должны быть задействованы проектная методика, исследования учащихся, ИКТ. Углубленный уровень предполагает написание и защиту исследовательских работ, участие в олимпиадах и конкурсах. Как показывает опыт работы, для «внедрения» синтаксических конструкций, характерных для научного стиля речи, в устную и письменную речь старшеклассников, необходимо использовать теорию планомерно-поэтапного формирования умственных действий П. Я. Гальперина: «от формирования отдельных умственных действий с через общие типы ориентировки и методы исследования задач к формированию творческого мышления в собственном смысле слов» [1, с. 316]. Учебный текст несёт в себе информацию, которая может быть представлена в абсолютно разных формах. Трансформация информации возможна в обоюдных направлениях: от текста – к таблице, схеме, и от фильма, картины, словарной статьи, телепередачи – к тексту. Достигнуть метапредметных результатов можно разнообразными способами и приёмами, при этом от учителя не требуется изобретения каких-то невероятных типов заданий. Стратегии смыслового чтения и работа с текстом дают в руки учителю целый арсенал приёмов (анализ, синтез, обобщение, самостоятельный поиск, абстрагирование, перенос, интуитивное решение, догадка, связанные с изучением художественного текста на уроках литературы), способствующих успешному формированию читательской грамотности [2]. Приведем примеры работы с текстами.

- Прочитайте текст.
- Спишите, вставляя пропущенные буквы.
- Расставьте знаки препинания.
- Проводим дополнительно творческую работу. Ставим задачу: составьте синквейн к тексту только такими словами, в которых есть орфографическое правило.

Из истории русского театра (9 класс, стр. 49) [5].

В Москве издавна... настолько... любили музыкальные представления что богатые дворяне создавали у себя в имениях домашние театры. Эти театры где играли крепостные актёры создавались задолго до открытия императорского Большого театра. Представления могли начаться за светлыми и длились дотемн... пока хозяин и его гости досыта не посмотрят на игру крепостных. А если кто (нибудь) очень хвалил какой (то) эпизод, его могли повторить играя заново всю сцену. Ведь это были частные театры и всё в них было за просто... . В 1775 году Пётр Урусов решил организовать русский театр. Днём основания Большого театра считается 28 марта 1776 года. В этот день в древнем зале был дан спектакль...

представление
императорский театр, первый спектакль
повторять, создавать, наследоваться
...дание построено по проекту архитектора Карло Росси
Большой театр

Текст: Иван-да-Марья (10 класс, стр. 20) [6].

Имена людей – часть истории народа. Учёные установили, что в именах отражаются быт, мировоззрение, фантазия, художественное творчество народов, их исторические контакты. Большинство привычных русскому человеку имён – Елена и Ирина, Марина и Татьяна, Галина и Наталья, Михаил и Александр, Сергей и Леонид, Василий и Андрей – являются иноязычными. ...Поэтому почти все русские имена пришли на Русь из древней Византии после того, как в 988 году было принято христианство. Это видоизменённые греческие, латинские и некоторые восточные имена (по М. Горбаневскому).

В 12 классе методом «**Кластер**» изучаем текст «**ЛАВАШ СТАРШЕ ХЕОПСА...**» стр. 74-79 [7]. Предварительно дети уже прочитали текст дома и выполнили некоторую работу, согласно Памятке. В Папке-Портфолио мы имеем памятку для учащихся по работе с текстом, которой они пользуются при работе с текстами дома. В центре классной доски (дети сразу выполняют работу на листе в Папке-портфолио) записываем ключевое слово (предложение). Далее предлагаем учащимся высказывать слова или словосочетания, которые, на их взгляд, связаны с данной темой. По мере поступления идей записываем их на доске. Затем устанавливаем совместно подходящие связи между понятиями и идеями. Этот же текст можно пройти и **методом «Ассоциации»**.

На доске записываем слово **ЛАВАШ**.

Вопрос: какие ассоциации возникают у вас, когда вы произносите это слово? Все ответы ребят фиксируются на доске. (Обычно ребята отлично справляются с этим заданием, т.к. во-первых, слово «лаваш» – обиходное, родное, во-вторых, слово знакомо, часто встречается в жизни, служит синонимом слова «хлеб»). С этим словом у школьников возникают следующие ассоциации: дом, мама, достаток, сытость, обед, село, покой, мир, семья, Родина, стол, друзья. На стадии вызова задаю вопрос: достаточно ли нам этих знаний о лаваше? И в данном конкретном случае ребята обычно отвечают «да». Поэтому, чтоб побудить учащихся к дальнейшей работе, поясняю, что понятие «лаваш» намного сложнее и глубже, чем мы только что представили. И в доказательство рассказываю притчи, легенды, истории о лаваше, если есть возможность – показать фильм, но так как большинство учеников живут в сельской местности, им очень хорошо знаком этот труд, а многие девочки сами уже помогают мамам и бабушкам печь хлеб. Составляем синквейн:

Лаваш
Свежий, вкусный
Пахнет, насыщает, долго хранится
Мама, бабушка, очаг, семья
Родной дом, защитник, брат
Родина

Следует всегда помнить, что изучение неродного языка способствует не только осознанию языковой картины мира, но и помогает постижению собственной культуры, приобщает к духовным ценностям всех народов.

Перспективы дальнейшей работы мы видим в постоянной работе над пополнением дидактического материала с целью углубления знаний старшеклассников с точки зрения расширения и обогащения их активного словаря, разнообразия грамматических конструкций, к чему должна привести, по нашему мнению, систематическая работа с учебным текстом. Перечисленные приемы организации работы с текстом позволяют осуществлять обучение в деятельности и придают ему коммуникативную направленность.

Список литературы

1. Гальперин, П. Я. Психология как объективная наука [Текст]. / П. Я. Гальперин. – М. : Воронеж, 1988. – 480 с.
2. Ковалёва, Г. С. Оценка метапредметных результатов в основной школе: смысловое чтение [Электронный ресурс]. / Г. С. Ковалёва. – Режим доступа : <https://my.webinar.ru/record/452621>
3. Методическое письмо «Об использовании результатов единого государственного экзамена 2006 года в преподавании русского языка» [Текст]. // Русский язык в школе. – 2007. – № 2. – С. 3-15.
4. Таткало, Н. Стандарт и программа по русскому языку для старшей школы [Текст]. / Н. Таткало, Н. Рафаелян. – Ереван, 2009. – 268 с.
5. Есаджян, Б. М. Русский язык – 9, ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՂԴՐՈՑԻ ՂՍՍԳԻՐԸ. [Текст]. / Б. М. Есаджян, Г. В. Язычан. – Ереван, 2014. – 186 с.
6. Байбуртян, Н. А. Учебник для 10-го класса общеобразовательной школы (общее и естественно-математическое направления) [Текст]. / Н. А. Байбуртян, Р. Р. Грдзелян, И. К. Манучарян. – Ереван, МАНМАР, 2010. – 184 с.
7. Байбуртян, Н. А. Русский язык 12 класс. Учебник для старшей школы [Текст]. / Н. А. Байбуртян, Р. Р. Грдзелян, И. К. Манучарян, И. М. Мелик-Оганджян, А. А. Читчян. – Ереван : МАНМАР, 2011. – 192 с.